

HINWEISE

Drohnen sind keine Spielzeuge, denn sie unterliegen den Gesetzen der Luftfahrt. Wir bitten Sie, vor Inbetriebnahme folgende Hinweise bezüglich Ihrer Sicherheit und der Ihrer Mitmenschen zu beachten und die rechtlichen Rahmenbedingungen stets einzuhalten.

I Rechtliches

Als Betreiber einer Drohne müssen Sie sich über die Webseite des BAZL (Bundesamt für Zivilluftfahrt) registrieren, Rubrik UAS Gate. In Abhängigkeit von Startgewicht und/oder Klassenmarkierung Ihrer Drohne müssen Sie das für den Betrieb notwendige Fachwissen erlernen und Ihre Kompetenz mittels Online-Test (A1/A3) respektive Präsenzprüfung (A2) nachweisen. Drohnen über 25 Kilogramm Startgewicht erfordern in jedem Fall eine Genehmigung des BAZL. Zusätzlich müssen Sie Ihren Flugkörper ab einem Gewicht von 250 Gramm mit ausreichender Deckung in Ihre Haftpflicht einschliessen lassen. Ehe Sie mit einer Kamera ein fremdes Grundstück oder Personen aufnehmen, benötigen Sie deren Einwilligung. Nutzen Sie die Informationsseite des BAZL, um den spezifischen Link zur Webseite des Eidgenössischen Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragten einsehen zu können.

II Flugzonen und Sicherheit

Sie sind für die Sicherheit aller verantwortlich. Deshalb müssen Sie sich an die vorgegebenen Gebietseinschränkungen halten und dürfen ohne Bewilligung nicht höher als 120 Meter über Grund fliegen. Über regionale Unterschiede und die Gebietseinschränkungen klärt Sie die Homepage des BAZL auf. Halten Sie stets direkten Blickkontakt mit Ihrem Flugobjekt. Automatische Flüge sind bei Sichtkontakt erlaubt, sofern der Pilot jederzeit die Kontrolle über das Fluggerät wiedererlangen kann. Flüge mit Videobrillen (FPV) sind nur erlaubt, wenn ein zweiter Pilot mit direktem Sichtkontakt aktiv mit dem Piloten kommuniziert und jederzeit die Kontrolle übernehmen kann. Ohne diese Vorsichtsmassnahmen benötigen Sie eine Bewilligung. Ebenfalls bewilligungspflichtig ist das Veranstellen von FPV-Drohnenrennen in der Schweiz.

III Handhabung des Geräts

Sie sind für den einwandfreien Zustand der Drohne verantwortlich. Stellen Sie Folgendes vor jedem Start sicher: Korrekter Sitz aller Teile der Drohne. Akku von Fernsteuerung und Drohne müssen in einwandfreiem Zustand und ausreichend geladen sein. Vor dem Start schalten Sie zuerst die Fernsteuerung und dann die Drohne ein, das Ausschalten erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Starten Sie nicht zu langsam, sondern gewinnen Sie rasch ca. einen Meter an Höhe, um starke Luftverwirbelungen zu vermeiden.

AVERTISSEMENT

Les drones ne sont pas des jouets et sont soumis aux lois de l'aviation. Nous vous prions de lire attentivement les consignes de sécurité pour votre propre protection et celle d'autrui, ainsi que de vous conformer aux réglementations en vigueur.

I Informations juridiques

En tant que propriétaire d'un drone, vous êtes tenu de vous enregistrer sur le site web de l'OFAC (Office fédéral de l'aviation civile), dans la rubrique UAS Gate. En fonction du poids au décollage et/ou de l'étiquette d'identification de classe de votre drone, vous devez acquérir les connaissances techniques nécessaires à son utilisation et prouver vos compétences au moyen d'un test en ligne (A1/A3) ou en présentiel (A2). Les drones de plus de 25 kilos au décollage nécessitent dans tous les cas une autorisation de l'OFAC. En outre, si votre appareil dépasse les 250 grammes, vous devrez conclure un contrat d'assurance responsabilité civile. Si vous filmez un terrain ne vous appartenant pas ou une personne, vous devrez obtenir le consentement préalable du propriétaire du terrain ou de cette personne. Rendez-vous sur le site Internet de l'OFAC et consultez le lien vers le site du Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence.

II Zones de survol et sécurité

Vous êtes responsable de la sécurité d'autrui. Ainsi, il est de votre devoir de respecter les zones de restriction et de ne pas voler à plus de 120 mètres d'altitude sans autorisation. Rendez-vous sur la page Internet de l'OFAC pour de plus amples informations sur les différences régionales et les restrictions territoriales. Gardez un contact visuel permanent avec votre appareil. Les vols en mode pilote automatique sont autorisés à condition que le pilote puisse reprendre le contrôle du drone à tout moment. Sans ces mesures de sécurité, vous aurez besoin d'une autorisation. L'organisation de courses de drones FPV en Suisse est également soumise à autorisation.

III Utilisation de l'appareil

Vous êtes responsable du bon état de votre drone. Avant chaque décollage, assurez-vous que toutes les pièces du drone sont correctement fixées. Les batteries de la télécommande et du drone doivent être en bon état et suffisamment chargées. Avant le décollage, commencez par allumer la télécommande puis le drone, l'arrêt se fait dans l'ordre inverse. Veillez à décoller rapidement et à gagner environ un mètre d'altitude afin d'éviter les turbulences.

Aktuelle und vollständige Informationen finden Sie auf den folgenden Seiten. Vous trouverez de plus amples informations sur les sites Internet suivants

www.bazl.admin.ch/drohnen



Informationen
Informations



Drohnenguide
Guide pour télépilotes



Registration
Enregistrement



AVVERTENZE

I droni non sono giocattoli in quanto sono soggetti alle leggi sull'aviazione. Prima della messa in funzione, La preghiamo di osservare le seguenti avvertenze concernenti la Sua sicurezza e quella delle altre persone, nonché di rispettare le norme giuridiche applicabili.

I Aspetti legali

In quanto utilizzatore/trice di un drone, Lei ha l'obbligo di registrarsi sul sito Web dell'Ufficio federale dell'aviazione civile (UFAC), alla rubrica UAS.gate. In base al peso al decollo e/o all'etichetta di identificazione della classe del Suo drone, Lei è tenuto/a ad acquisire le conoscenze tecniche necessarie e a dimostrare la Sua competenza mediante test online (A1/A3) o esame in presenza (A2). I droni con un peso al decollo superiore a 25 kg necessitano in ogni caso di un'autorizzazione dell'UFAC. Inoltre, a partire da un peso di 250 grammi, Lei ha l'obbligo di includere il velivolo nella Sua assicurazione della responsabilità civile con una copertura sufficiente. Prima di poter effettuare riprese di terreni di terzi o persone mediante videocamera, è necessario ottenere il loro consenso. Utilizzi la pagina informativa dell'UFAC per visualizzare il link specifico al sito Web dell'Incaricato federale della protezione dei dati e della trasparenza.

II Zone di volo e sicurezza

Lei ha la responsabilità della sicurezza di tutti. Per questo deve attenersi alle restrizioni territoriali indicate e non può volare a più di 120 metri dal suolo senza la relativa autorizzazione. Le informazioni sulle differenze regionali e sulle restrizioni territoriali sono disponibili sulla homepage dell'UFAC. Mantenga sempre il contatto visivo diretto con il Suo velivolo. I voli automatici sono consentiti, con mantenimento del contatto visivo, a condizione che il pilota possa riprendere il controllo del velivolo in qualsiasi momento. I voli con occhiali FPV sono consentiti solo se un secondo pilota, con contatto visivo diretto, comunica attivamente con il pilota e può prendere il controllo del velivolo in qualsiasi momento. In assenza di tali misure di sicurezza è necessaria un'autorizzazione. Anche l'organizzazione di gare di droni FPV in Svizzera è soggetta all'ottenimento della relativa autorizzazione.

III Gestione dell'apparecchio

Lei è responsabile del fatto che il drone sia in perfetto stato. Prima di ogni utilizzo verifichi quanto segue: corretto montaggio di tutti i componenti del drone; le batterie del telecomando e del drone devono essere in perfetto stato e disporre di una carica sufficiente; al momento di decollare, accenda prima il telecomando e poi il drone; lo spegnimento deve avvenire nella sequenza opposta; non decolli troppo lentamente, anzi cerchi di raggiungere rapidamente a ca. un metro di altezza per evitare forti turbolenze d'aria.

INSTRUCTIONS

Drones are not toys and are subject to the laws governing aviation. Before operating the device, please heed the following safety instructions to protect yourself and those around you, and comply with the regulatory framework at all times.

I Legal notes

As a drone operator, you must register on the Federal Office of Civil Aviation (FOCA) website in the UAS Gate section. Depending on the take-off weight and/or class label of your drone, you must obtain the necessary knowledge for operation and demonstrate your competence by taking an online test (A1/A3) or an examination that you attend in person (A2). In any case, drones with a take-off weight of over 25 kilogrammes require a licence from FOCA. For a weight of 250 grammes or more, you must additionally include your flying object with sufficient coverage in your liability insurance. Before taking a photo of or filming other people or someone else's property, you must first obtain their consent. Use the FOCA information page to find the specific link to the website of the Federal Data Protection and Information Commissioner.

II Flight zones and safety

You are responsible for your safety and that of those around you. You must therefore stay within the defined flight zones and are not permitted to fly higher than 120 metres above ground without special permission. You can find out about regional differences and the defined flight zones on the FOCA homepage. Always keep direct eye contact with your flying object. Autonomous flights are only permitted if the pilot is able to regain control over the flying object at any time. First-person view (FPV) piloting is only permitted if a second pilot with direct eye contact actively communicates with the pilot and is able to take control at any time. Without these precautions you are obliged to obtain a permit. A permit is also required for organising FPV drone races in Switzerland.

III Handling the device

It is your responsibility to keep the drone in working condition. Always ensure the following before take off: All parts are fitted correctly. The batteries for the remote control and drone are in working condition and sufficiently charged. Prior to take off, make sure that you switch on the remote control before you switch on the drone, and switch them off in reverse order. Don't take off too slowly, but rather make sure that you quickly gain a height of around one metre in order to avoid strong air turbulence.

Nelle pagine seguenti
può trovare informazioni
aggiornate e complete
Complete, up-to-date
information can be found
on following websites

www.bazl.admin.ch/drohnen



Informazioni
Information



Guida per droni
Drone guide



Registrazione
Registration

